

MASTER - Traduction et interprétation

TCLoc : Technical Communication and Localization (EAD)

Pré-requis obligatoires

- A degree equivalent to four years of higher education (corresponding to 240 ECTS in the European system), or
- A validation of knowledge acquired through experience (VAPP, detailed below) – for applicants without a university degree who have been working for at least three years in one of the fields covered in the program (technical communication, information engineering, translation, project management, multimedia, web design, etc.).
- A high level of fluency in English,
- Good computer literacy skills,
- A keen interest in the program contents, and
- A strong work ethic.

Langue du parcours	Anglais
ECTS	60 ECTS
Volume horaire	
TP : 0h	TD : 340h
CI : 415h	CM : 75h
Formation initiale	Non
Formation continue	Oui
Apprentissage	Non
Contrat de professionnalisation	Oui

Objectifs du parcours

Le Master TCLoc est un Master à distance qui s'adresse à des professionnels de la traduction et de la rédaction technique souhaitant se spécialiser dans les secteurs en pleine expansion que sont la communication technique et la localisation (adaptation linguistique, culturelle et technique d'un produit à un marché local).

Les cours sont dispensés entièrement en anglais par des enseignants et intervenants issus des milieux de la communication technique, de la localisation, de la gestion de projet, des technologies web et de la communication visuelle.

Les enseignements sont organisés en séminaires sur une plateforme pédagogique en ligne, auxquels s'ajoutent deux regroupements optionnels sur Strasbourg. Le Master TCLoc permet également d'obtenir la certification professionnelle "Technical Communicator Professional Level" délivrée par la *tekomp*.

The Master in Technical Communication and Localization (TCLoc) is a year-long, distance-learning master's program, taught entirely in English by experts in the fields of technical communication, localization, project management, web technologies, and visual communication.

*The TCLoc Master's is a career-oriented program specially designed for professionals wishing to further their education. It is also the first program in Europe to combine both a master's degree and the *tekomp* "Technical Communicator (*tekomp*) Professional Level" certificate.*

Throughout the year, TCLoc students participate in a series of online courses. These seminars consist of a combination of carefully planned teaching materials and exercises. Our instructors host these seminars on the Moodle distance learning platform. In addition, a number of optional, real-time video conferences with instructors allow participants to share any questions or concerns they may have. Participants also have the opportunity to attend two on-campus meetings in Strasbourg.

Main topics of the online seminars :

- Markup and programming languages, databases
- Analysis, creation and edition of technical content
- Tools and processes used in IT products localization
- Concepts and tools of visual communication
- Basics of technical English (STE)
- Localization project management
- Advanced localization
- Professional communication, SEO and content marketing
- Academic Writing

Compétences à acquérir

- Critically analyze and evaluate the context and requirements of an information product prior to its creation (including normative requirements and technical standards),
- Write technical documentation in English,
- Understand and master complex localization processes, notably in technical documentation for IT products,
- Implement strategies for creating information products,
- Understand the principles of, and concepts behind, online documentation,
- Identify and master the different stages of information development,
- Manage technical documentation and localization projects,

- Integrate translation and localization into a project plan,
- Demonstrate basic understanding of the main tools and languages used for creating websites,
- Produce clear, effective visual communication for professional audiences.

Poursuite d'études

A TCLoc degree opens doors to employment opportunities in numerous expanding economic sectors including technical writing and editing, content creation and management for websites and documentation, localization engineering, and project management. TCLoc provides students with the tools necessary for entering the workforce as:

- Technical communication and localization project managers
- Technical writers
- Web writers
- Localizers
- Localization engineers
- Information and content managers
- Information architects
- Content specialists

Codes ROME

- E1108 - Traduction, interprétariat
- E1104 - Conception de contenus multimédias
- E1103 - Communication
- H1207 - Rédaction technique

Stage et projet tutoré

Working experience in one of the fields required. Project work to be carried out in a team.

Contact

Renate De La Paix : delapaix@unistra.fr

Master TCLoc : Technical Communication and Localization

Semester 3 - Master TCLoc

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
TU1 Web tools and languages	6 ECTS			50 h			
Web tools and languages				50 h			
TU2 Technical communication	12 ECTS	20 h		100 h			
Technical communication		20 h		100 h			
TU3 Localization	3 ECTS	15 h		15 h			
Localization		15 h		15 h			
TU4 Visual Communication	6 ECTS			45 h			
Visual communication				45 h			
TU5 Professional writing	3 ECTS			40 h			
Professional writing				40 h			

Semester 4 - Master TCLoc

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
TU1 Project management	6 ECTS			50 h			
Project management				50 h			
TU2 Advanced localization	6 ECTS	15 h		15 h			
Advanced localization		15 h		15 h			
TU3 New techniques and technologies	6 ECTS	20 h		20 h			
New techniques and technologies		20 h		20 h			
TU4 Master's thesis, and defense	12 ECTS	5 h		5 h			
Master's thesis, and defense		5 h		5 h			